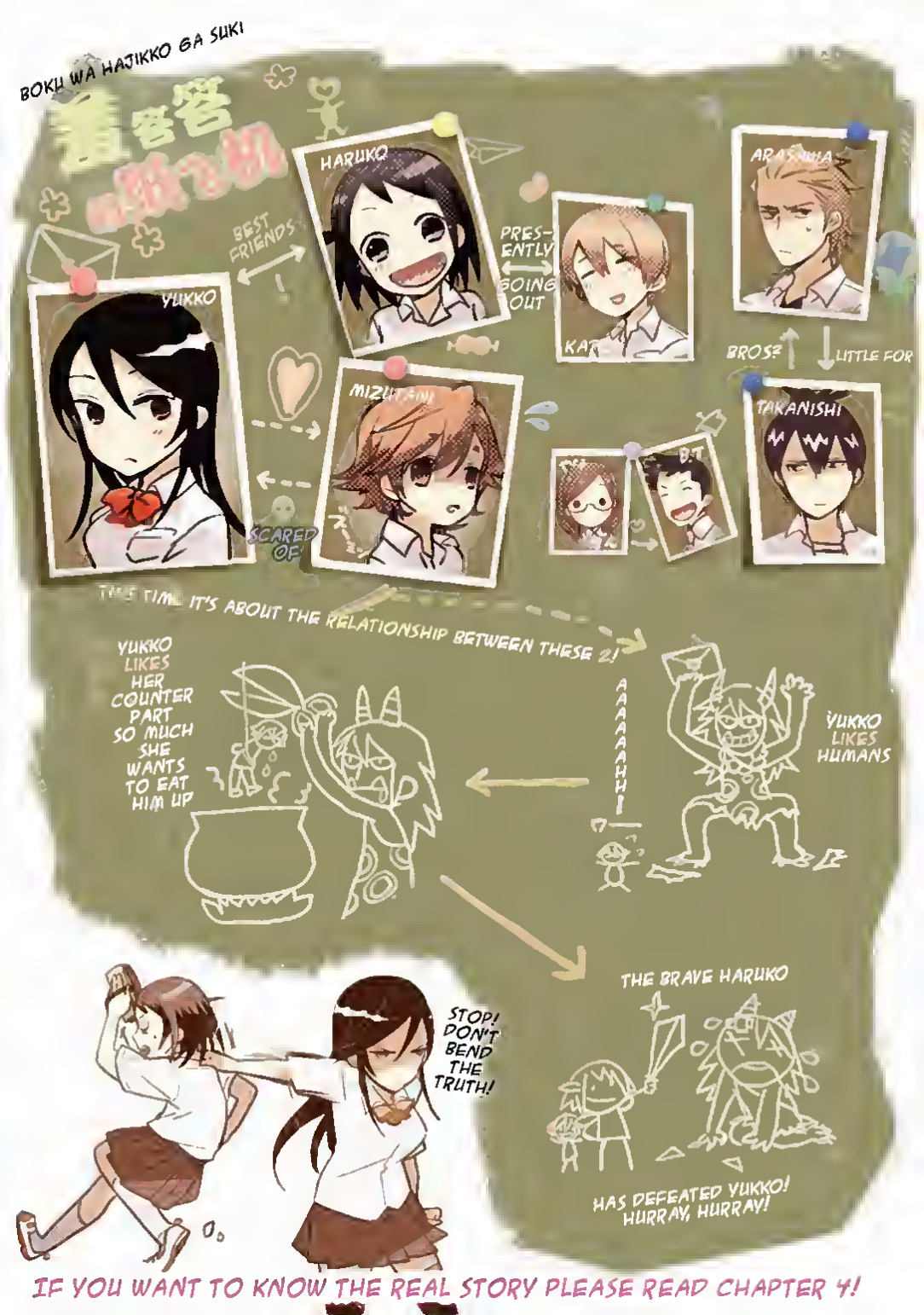
僕は恥ずかしがり屋が好き

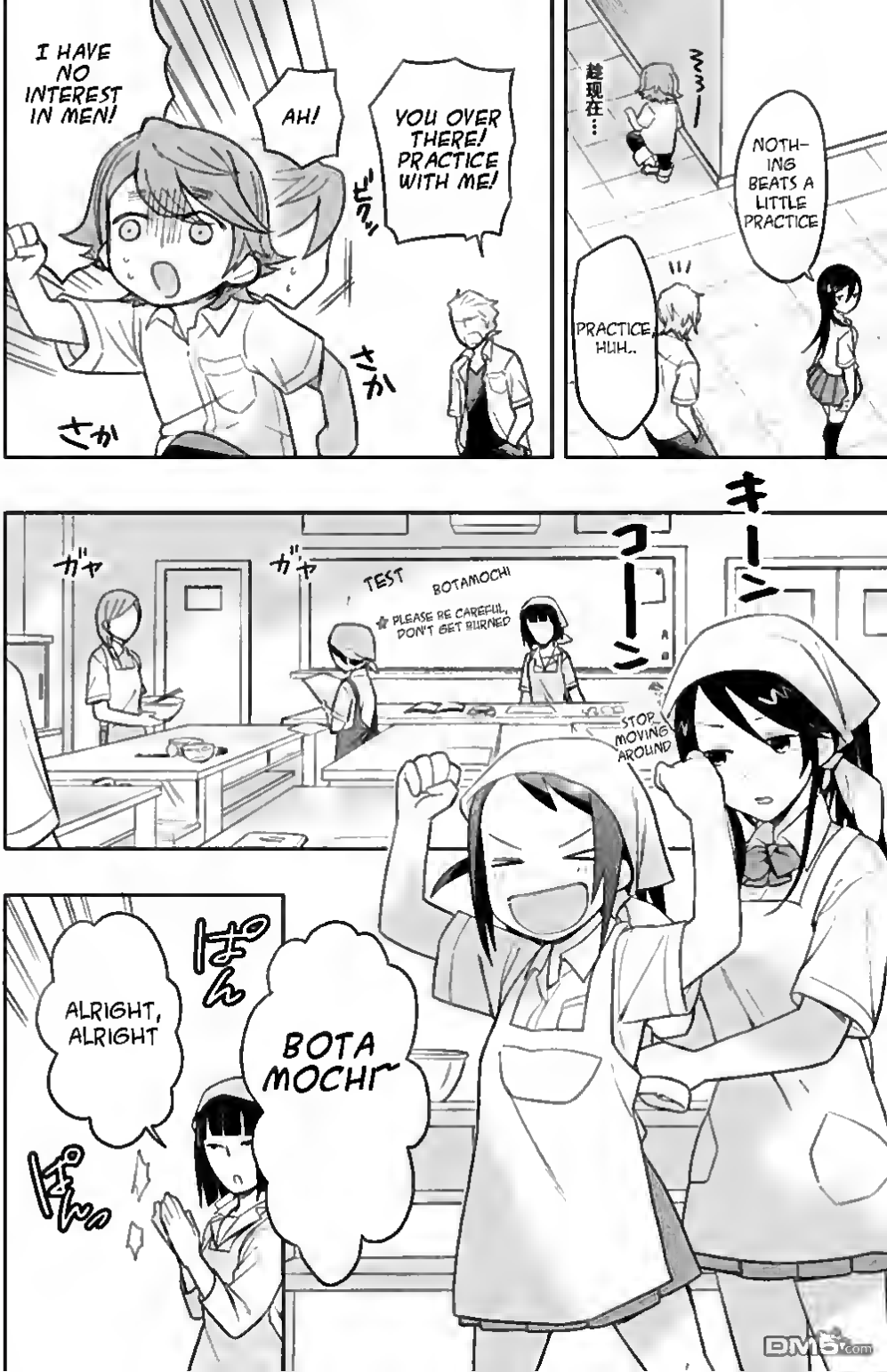


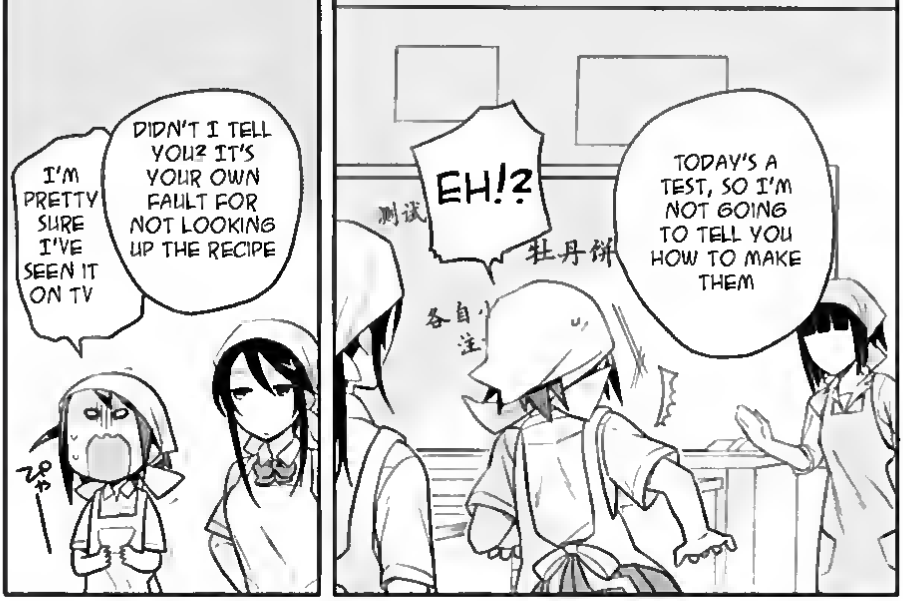
IF YOU WANT TO KNOW THE REAL STORY PLEASE READ CHAPTER 4!

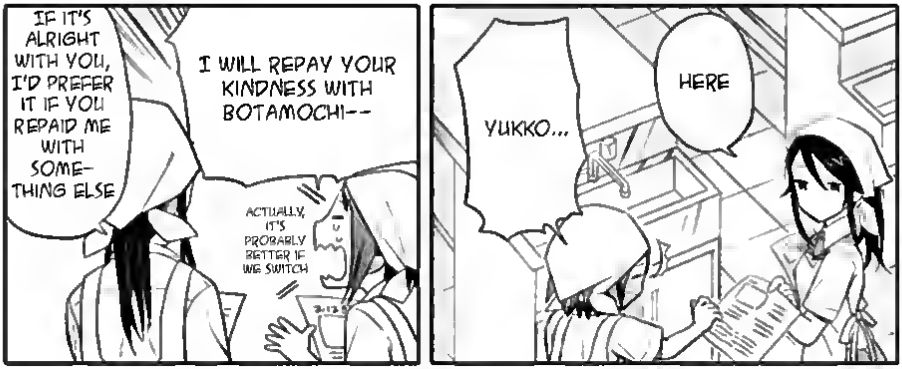
尖叫料理同好会
THE KITCHEN OF SCREAMING DISHES
女子力UP
GIRL POWER UP
BOKUHAJI
暴笹笹的纸飞机
若井健
だい8刊

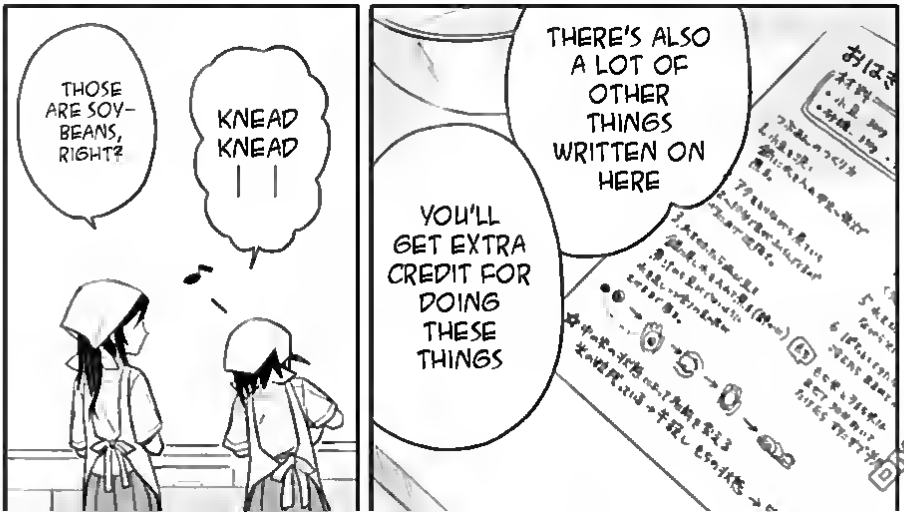
SHAKING ALL OVER, HE'S STEALING GLANCES AT ...?
THAT'S...
ドキ
ドキ
COULD IT BE SHE'S LOOKING FOR ME?
SORRY! LET ME LIVE A WHOLE-SOME HIGH SCHOOL LIFE!
MEDI-
THE PERSON WHO GAVE ME THAT SPECIAL THING-!
ALREADY FORGOT ABOUT THE ATH-LETE'S FOOT ORDEAL
EXPLANATION TIME!
IT'S NOT HIS HEART THAT'S WEAK; IT'S HIS MIND

HONJOU!
HOMEWORK... IS SHE A GOOD PERSON THEN...?
THAT HARUKO... MIGHT AS WELL LET HER COPY MY HOMEWORK THEN
LOOKS LIKE SHE WASN'T LOOKING FOR ME...
ISN'T IT FINE TO JUST TELL HIM?
I WANT TO APOLOGIZE TO THAT GUY..
HE'S ONE OF THE TWIN DRAGONS...
USED FULL NAME
SPEAKS SOFTLY
LOVERS
DON'T EVEN THINK OF HITTING ON MY GIRL
AS EXPECTED SHE'S A SCARY PERSON


I HAVE NO INTEREST IN MEN!
AH!
YOU OVER THERE! PRACTICE WITH ME!
ビクッ
さか
さか
NOTH-ING BEATS A LITTLE PRACTICE
PRACTICE, HUH..
ガヤ
ガヤ
TEST
BOTAMOCHI
PLEASE BE CAREFUL, DON'T GET BURNED
キーン
コーン
STOP MOVING AROUND
ALRIGHT, ALRIGHT
ぽん
BOTA MOCHI~
ぽん

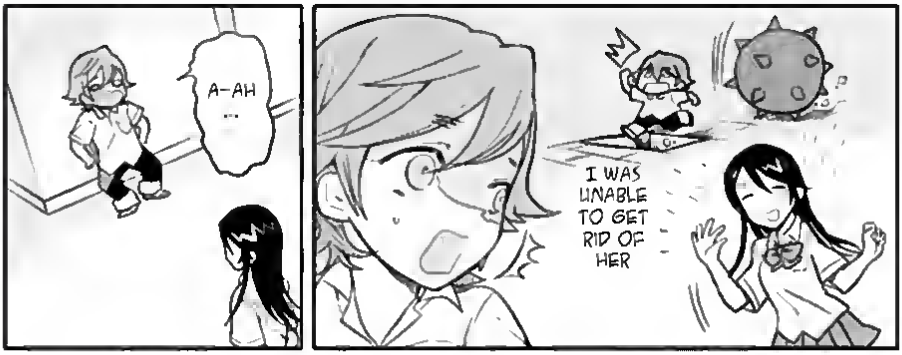

I'M PRETTY SURE I'VE SEEN IT ON TV
DIDN'T I TELL YOU? IT'S YOUR OWN FAULT FOR NOT LOOKING UP THE RECIPE
EH!?
TODAY'S A TEST, SO I'M NOT GOING TO TELL YOU HOW TO MAKE THEM


IF IT'S ALRIGHT WITH YOU, I'D PREFER IT IF YOU REPAID ME WITH SOME-THING ELSE
I WILL REPAY YOUR KINDNESS WITH BOTAMOCHI--
ACTUALLY, IT'S PROBABLY BETTER IF WE SWITCH
YUKKO...
HERE


THOSE ARE SOY-BEANS, RIGHT?
KNEAD KNEAD
THERE'S ALSO A LOT OF OTHER THINGS WRITTEN ON HERE
YOU'LL GET EXTRA CREDIT FOR DOING THESE THINGS

YUKKO
IF I RECALL CORRECTLY, THE HEAT-RESISTANT CONTAINERS SHOULD BE...
THE CHANGING ROOM NEXT DOOR IS EMPTY
GO FIND MIZUTANI.
BUT...
I'LL MAKE TWO SETS FOR THE TEST
OK!
BEAN PASTE IS SO GOOD~

I'M NOT THE ONE WHO LIKES BOYS! AAAAA!
CLASS ALREADY STARTED..
I FINALLY ESCAPED FROM HIM
MIZUTANI!
とぼ
とぼ

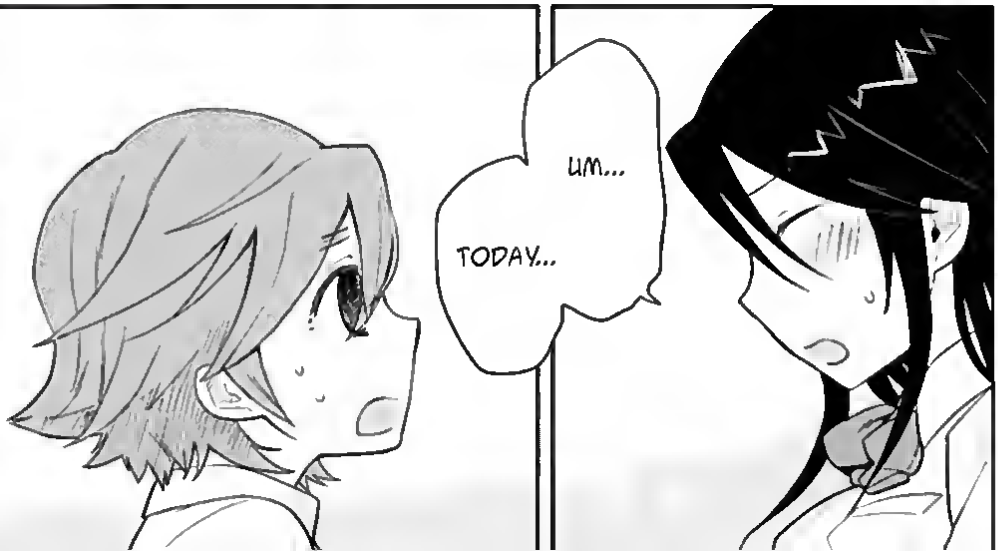

A-AH ...
I WAS UNABLE TO GET RID OF HER

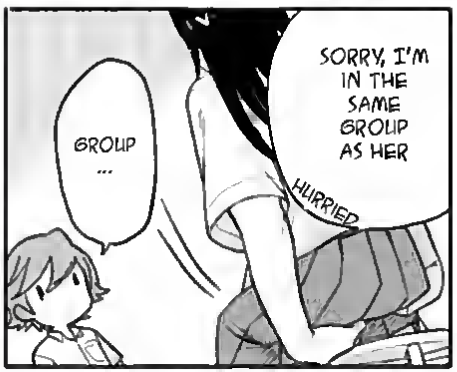
I WANT TO TALK TO YOU.. OR SOMETHING LIKE THAT

被服室
SIGN: STORE ROOM
OK...
UM...
YES?!
HUH...
THANKS!

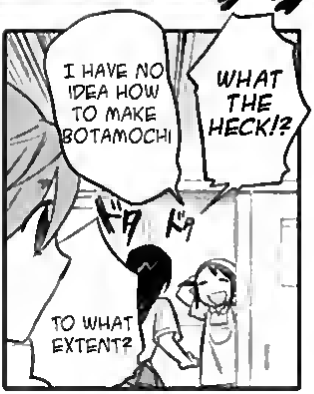
WHAT ON EARTH IS SHE THANK-ING ME FOR?
THANKS? THANKS FOR WHAT?

A PROVOCA-TION?
I'M IN YOUR CARE

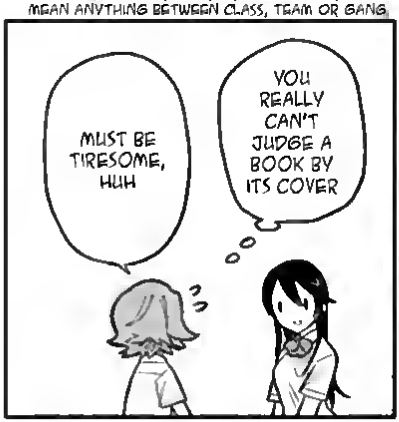

UM...
TODAY...



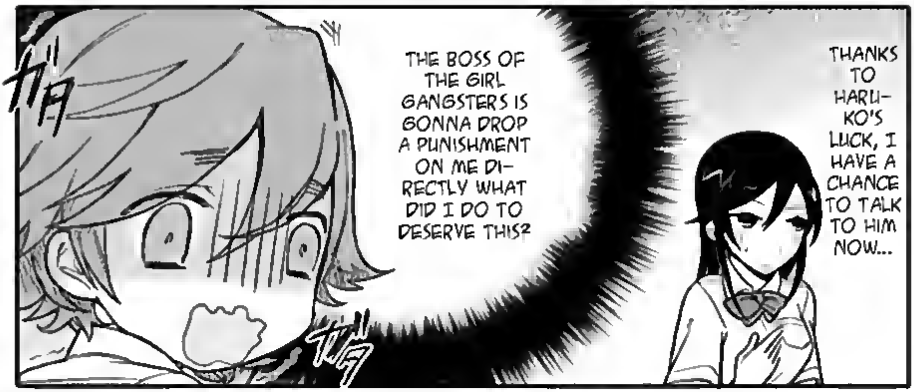
TEACHING UNDER PROGRESS



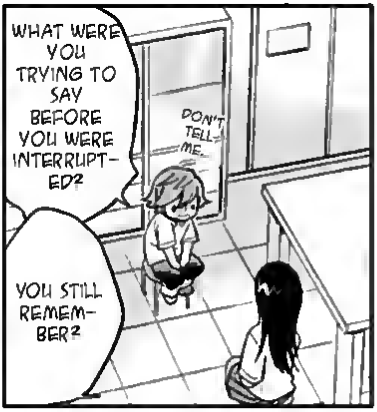
TL NOTE: THE WORD FOR GROUP USED HERE CAN MEAN ANYTHING BETWEEN CLASS, TEAM OR GANG.

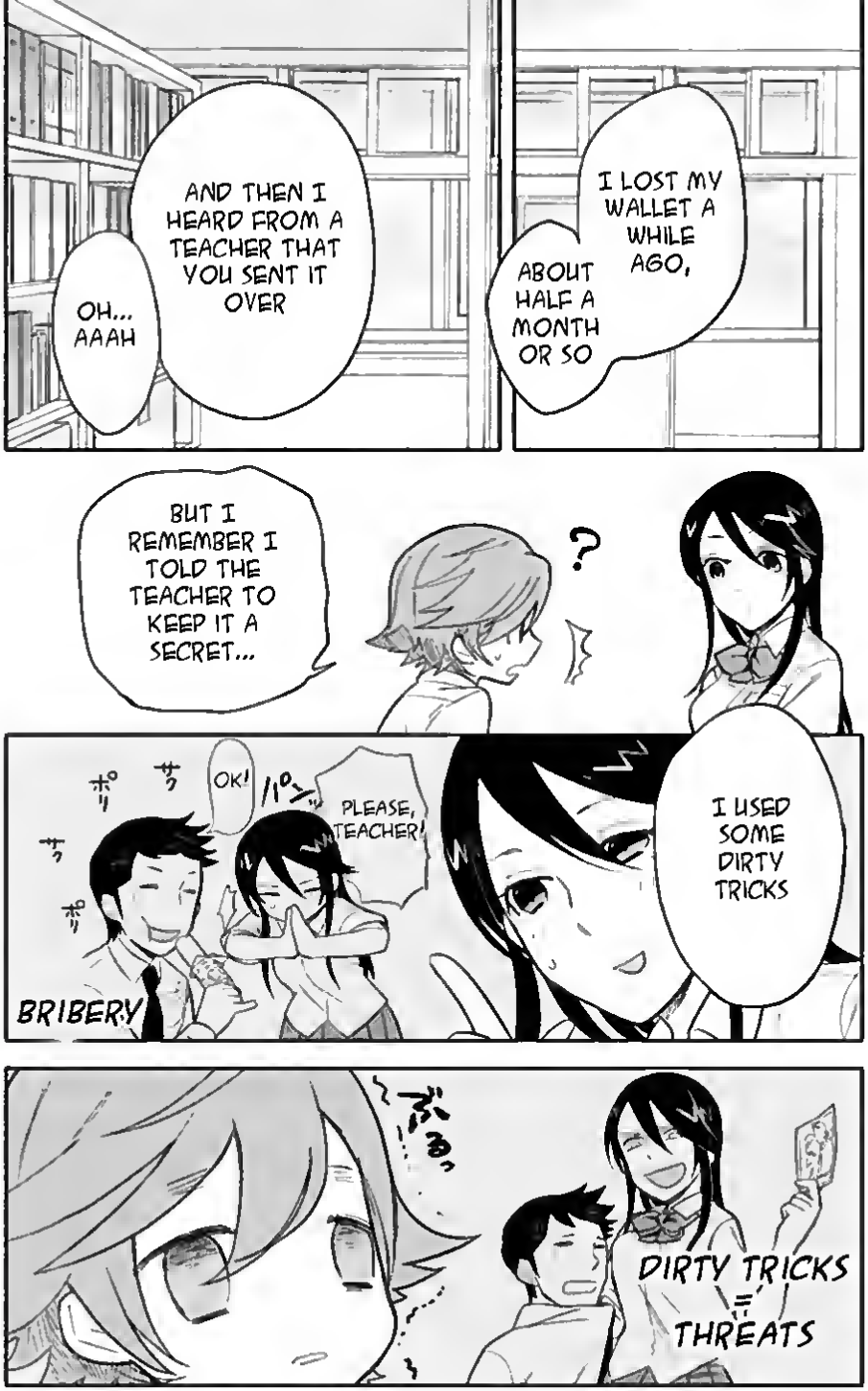


BEING WITH MIZUTANI... IS MORE IMPORTANT
YOU DON'T HAVE TO BE SO FORMAL TALKING TO ME
YEAH, IT'S A BIT OF A STRUGGLE
!
DANGER!?

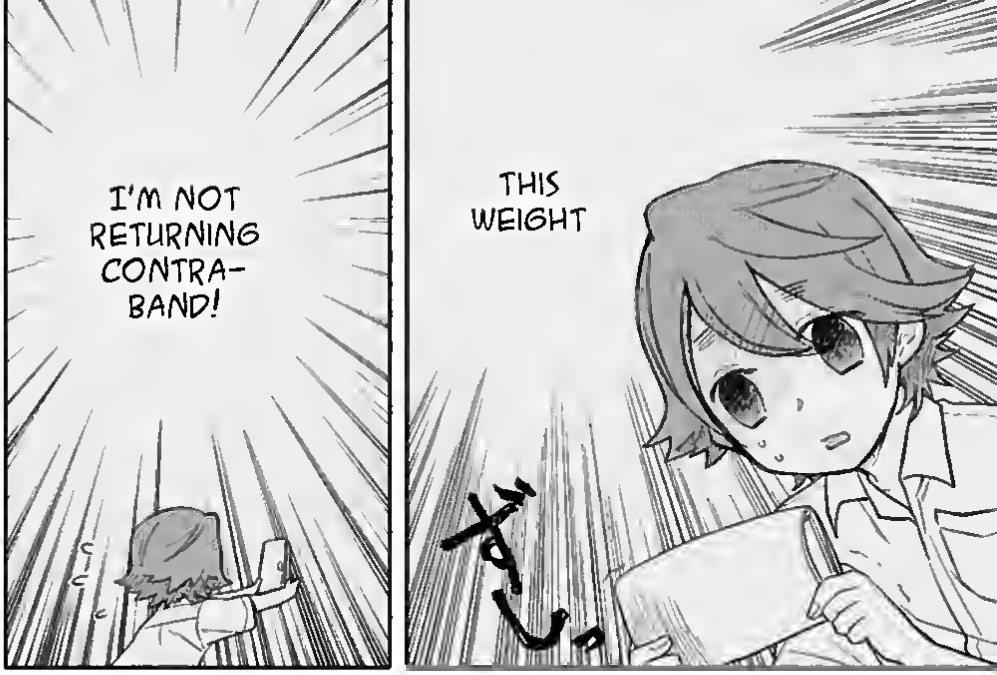

THE BOSS OF THE GIRL GANGSTERS IS GONNA DROP A PUNISHMENT ON ME DI-RECTLY WHAT DID I DO TO DESERVE THIS?
THANKS TO HARU-KO'S LUCK, I HAVE A CHANCE TO TALK TO HIM NOW...

EH?
MY WALLET..


WHAT WERE YOU TRYING TO SAY BEFORE YOU WERE INTERRUPT-ED?
YOU STILL REMEM-BER?
DON'T TELL ME..


I LOST MY WALLET A WHILE AGO,
ABOUT HALF A MONTH OR SO
AND THEN I HEARD FROM A TEACHER THAT YOU SENT IT OVER
OH... AAAH
BUT I REMEMBER I TOLD THE TEACHER TO KEEP IT A SECRET...
?
I USED SOME DIRTY TRICKS
PLEASE, TEACHER!
OK!
BRIBERY
DIRTY TRICKS = THREATS

I REALLY WILL BE WIPED OUT!
IF I SAY THE WRONG THING NOW,
UM, HOW SHOULD I PUT THIS
I GUESS YOU COULD SAY MOST OF THE TIME WALLETS THAT ARE LOST AND THEN PICKED UP AREN'T USUALLY RETURNED
I REMEMBER WHEN THAT HAPPENED

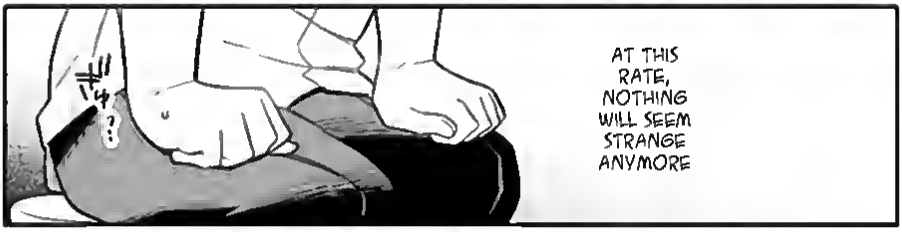

I'M NOT RETURNING CONTRA-BAND!
THIS WEIGHT

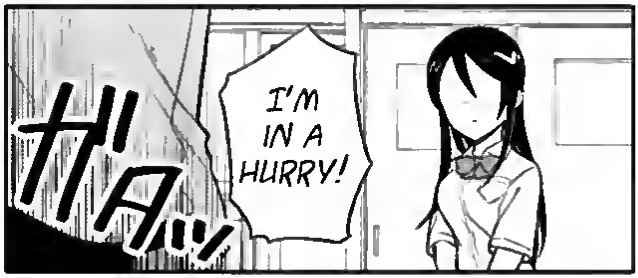
ALTHOUGH, THERE WAS ONLY CHANGE IN IT AT THE TIME. EVEN IF I LOST IT, I WOULDN'T BE NERVOUS
GOOD THING I RETURNED IT

THE BREAD WAS STEAMED UNTIL IT GOT ALL HARD
YUKKO

坏坏漫画组

TL NOTE: CRUMBLE INTO PIECES AND DESTROY SOUND THE SAME IN JAPANESE. FOR THIS MANGA KILL AND EAT ARE HOMOPHONES



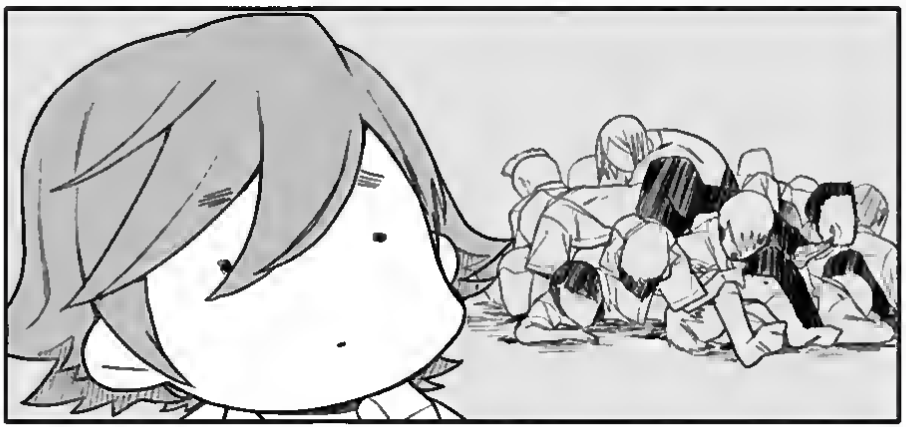


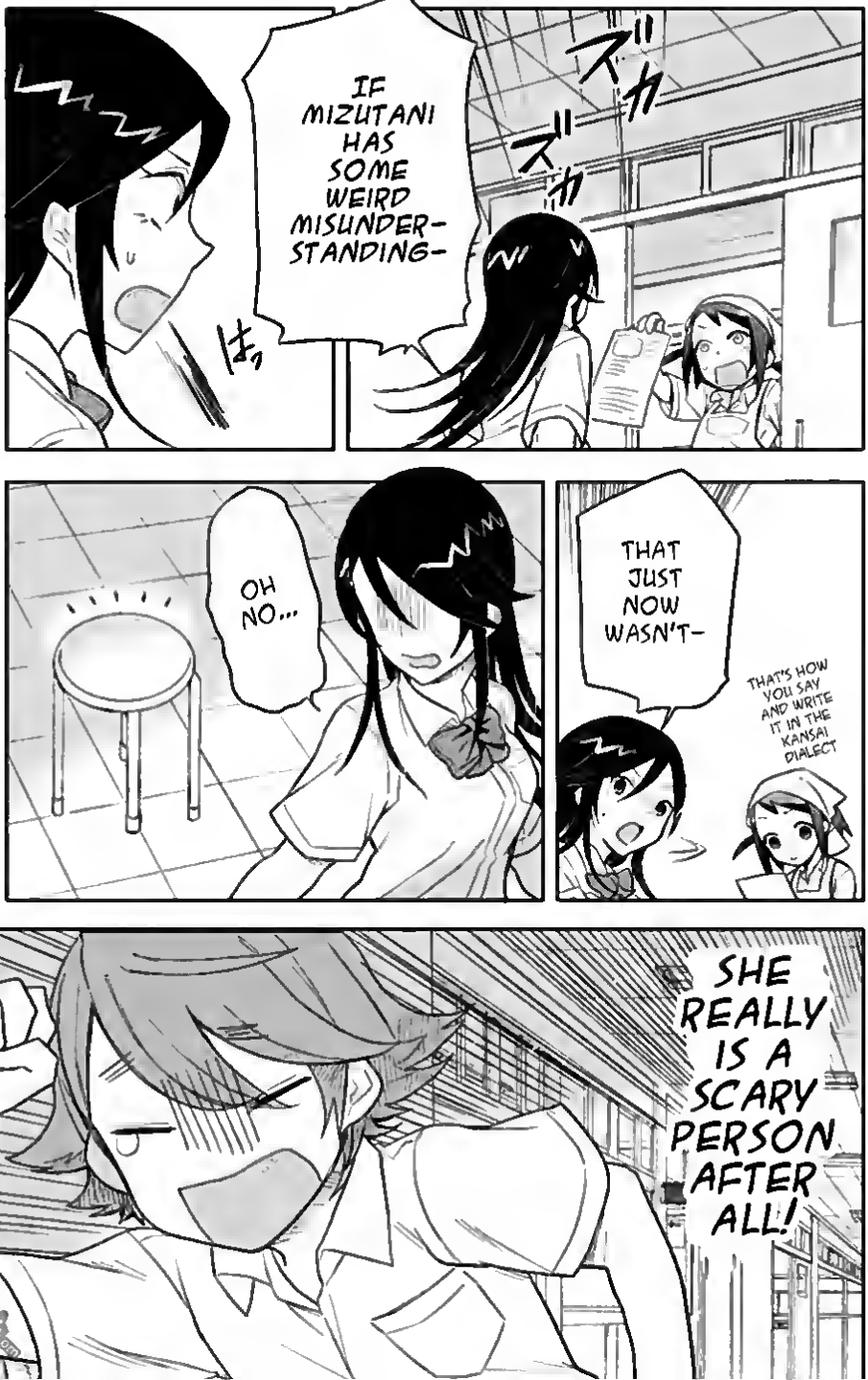
THANK YOU
THANKS SO MUCH
MAYBE SHE IS A GOOD PERSON...

I ALWAYS GET THE WRONG FIRST IMPRESSION OF A LOT OF THINGS
AH!
MAYBE THIS PERSON
UM...
ACTUALLY IS...

TL NOTE: FES HARUKO READ THE MOOOOOD!

TL NOTE: HERE KILLING HALF OF THEM REFERS TO CRUSHING GRAINS IF YOU HAVE HALF OF THEM LEFT WHEN MAKING PASTRIES




IF MIZUTANI HAS SOME WEIRD MISUNDER-STANDING-
ズカ
ズカ
はっ
OH NO...
THAT JUST NOW WASN'T-
THAT'S HOW YOU SAY AND WRITE IT IN THE KANSAI DIALECT
SHE REALLY IS A SCARY PERSON AFTER ALL!

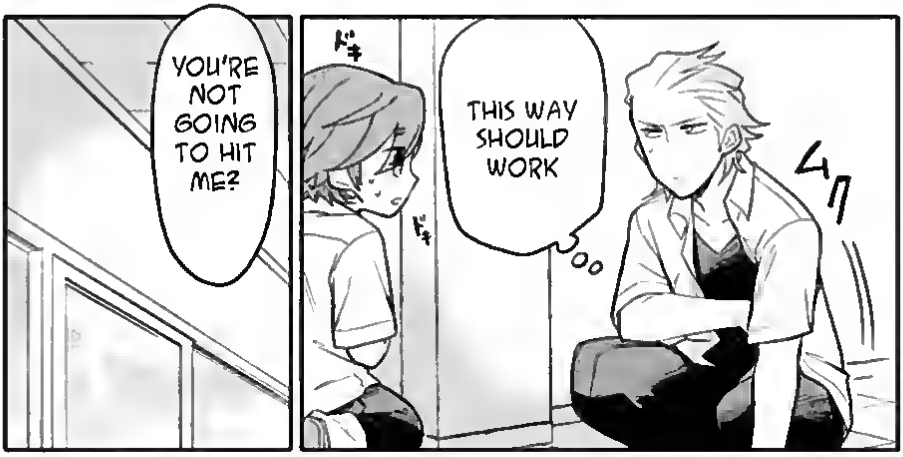
HE... FLED FROM ME AGAIN
MM
ALTHOUGH I HAVE NO IDEA WHAT JUST HAPPENED, HERE, EAT THIS!
HARUKO'S RARELY THIS UNDER-STANDING...
THANKS

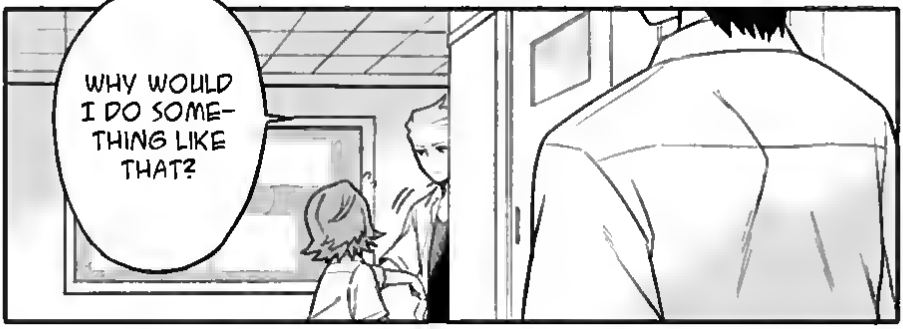
ISN'T THIS RED BEAN SOUP?!
IT'S IN THE SAME FAMILY AS RED BEAN SOUP
わーん
ホカ
ホカ
EVEN IF YOU FREEZE RED BEAN SOUP, IT STILL WON'T BECOME BOTA-MOCHI!

TL NOTE: IT'S A TYPE OF RED BEAN SOUP FROM KANTO WITH EITHER AN EGG OR A WHEAT FLOUR TORTILLA ON TOP

哇!
ドン
たたたたた
IT'S THIS GUY AGAIN WAAAAH
I MADE HIM EVEN ANGRIER
DID HE NOTICE ME BONDING WITH HIS GIRL ALONE?
I'M GOING TO BE HIT
のぇ…

HE APOLOGIZED TO ME INSTEAD?!
SORRY!


YOU'RE NOT GOING TO HIT ME?
THIS WAY SHOULD WORK


WHY WOULD I DO SOME-THING LIKE THAT?

I DON'T BEAT UP WOMEN AND CHILDREN!

SURE ENOUGH...
ないわー
コソ
コソ
ホヨ
ポン

↓ HARUKO'S [illegible] STATE ☆

← THE NEXT PAGE IS ABOUT THE RED BEAN SOUP WITH NOWHERE TO GO?

APRON
KATOU!
ぶん
ぶん
PLEASE EAT!
ISN'T THAT A GIVEN?
KATOU'S THE ONLY ONE WHO EVER PRAISES ME!
じーーん
...IT'S A BIT STICKY, BUT IT'S GOOD NEVER-THELESS

坏坏漫画组

黑手扫描翻译
Black Hand Scans

TL: PVORTEX

QC/TYPESETTING/REDRAWS: ME

ORIGINAL AUTHOR: KEN WAKAI

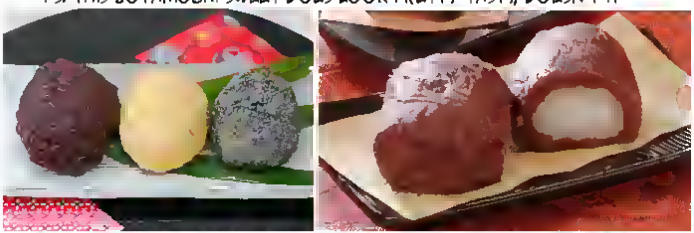
IT'S ANOTHER CHAPTER OF EVERYONES FAVORITE MOEBLOB MANGA! AND WITH THIS CHAPTER WE'RE BACK TO THE REGULAR SERIES!

THIS CHAPTER HAD QUITE A BIT OF DOUBLE ENTENDRES AND WORD PLAY BASED ON BAKING. WE'VE DONE OUR BEST TO TRANSLATE THEM INTO ENGLISH, BUT AS IS ALWAYS THE RISK WITH THESE KINDS OF TRANSLATIONS, SOME OF THE ORIGINAL MEANING MAY BE LOST.

OH, THE COLOR PAGES WERE A FREAKING PAIN TO REDRAW AND TYPESET. BUT THE MOE WAS TOTALLY WORTH IT :)

/BHS

PS: THIS BOTAMOCHI SWEET DOES LOOK PRETTY TASTY, DOESN'T IT?



FIRST TIME I'VE EVER HEARD OF IT, BUT YOU CAN BET I'M GOING TO GET MY HANDS SOME NOW!

BOILERPLATE:

IF YOU ARE READING THE RAWS AND FIND ANY TRANSLATION OR GRAMMAR ERRORS, FEEL FREE TO CONTACT US AT BLACKHANDSCANS@GMAIL.COM